

Kunst im Kurhaus Wiesbaden.

Die Wiesbadener Stadtverwaltung hält die Pflege des Kur- und Kunstlebens, trotz aller kriegsbedingten Erscheinnisse, für ihre erste Pflicht. Der Ruf der Kurstadt soll nicht leiden. Wie durch Blumenschmuck und Sauberkeit in den Kuranlagen das Festtagsgesicht der Kurstadt das gewohnt elegante und revolle ist, so soll auch das Programm der künstlerisch wertvollen Veranstaltungen im Kurhaus das gute alte Niveau behalten.

Das städtische Kurorchester, das jetzt den Namen „Sinfonie- und Kurorchester der Stadt Wiesbaden“ führt, hat unter der Leitung von Generalmusikdirektor Schuricht die Aufgabe übernommen, das künstlerische Niveau zu halten. Es hat am „Finnischen Musikfest“ teilgenommen und Konzerte unter dem Protektorat des Reichsministers Dr. Goebbels gegeben.

Die Tradition der acht Zykluskonzerte wird fortgesetzt. Als Solisten wirken mit: Peter Anders, Karl Schmidt-Walter, Erika Rokyta, und andere. Aufgeführt werden u. a. Schumanns „Faust“, Beethovens Neunte Symphonie, Werke von Johann Sebastian Bach und Pfitzner. Kammerkonzerte und zehn Volksmusikabende für die KdF sind vorgesehen.

Auch die Tradition der Dichterabende wird gepflegt. Es lesen Joachim von der Goltz, Friedrich Bischoff, Friedrich Schnack, Mungenast, Heinrich Zillich und Helene Voß. Direktor Voß, Leiter der städtischen Kunstsammlung, wird Vorträge über verschiedene Gebiete der Kunst halten. Der schwedische Forscher Bengt Berg spricht über Finnland und seine Bewohner. ([Original image](#))

Art in the Kurhaus Wiesbaden

The Wiesbaden city administration considers the cultivation of spa and artistic life to be its foremost duty, despite all wartime circumstances. The reputation of the spa town must not suffer. Just as the festive appearance of the spa town—its familiar elegance and liveliness—is preserved through floral decoration and cleanliness in the spa facilities, so too should the program of artistically valuable events in the Kurhaus maintain its good old standard.

The municipal spa orchestra, which now bears the name “Symphony and Spa Orchestra of the City of Wiesbaden,” has taken on the task of maintaining artistic standards under the direction of General Music Director Schuricht. It has participated in the “Finnish Music Festival” and has given concerts under the patronage of Reich Minister Dr. Goebbels.

The tradition of the eight cycle concerts will be continued. Participating as soloists are Peter Anders, Karl Schmidt-Walter, Erika Rokyta, and others. The program includes, among other

works, Schumann's *Faust*, Beethoven's Ninth Symphony, and compositions by Johann Sebastian Bach and Pfitzner. Chamber concerts and ten folk-music evenings for the KdF are also planned.

The tradition of the "poets' evenings" is likewise being maintained. Readings will be given by Joachim von der Goltz, Friedrich Bischoff, Friedrich Schnack, Mungenast, Heinrich Zillich, and Helene Voß. Director Voß, head of the municipal art collection, will give lectures on various areas of art. The Swedish researcher Bengt Berg will speak about Finland and its inhabitants.

ヴィースバーデンのクアハウスにおける芸術

ヴィースバーデン市当局は、戦争によるあらゆる影響にもかかわらず、温泉と芸術文化の維持を最優先の責務と考えている。この温泉都市の評判が損なわれることのないように努めている。クア施設における花々の装飾や清潔さによって、祝祭的な雰囲気と、いつも通りの優雅で活気ある姿が保たれているように、クアハウスで開催される芸術的価値の高い催しのプログラムも、従来の高い水準を維持すべきである。

ヴィースバーデン市立の温泉・交響楽団は、現在「ヴィースバーデン・クア・オーケストラ」と改称され、総音楽監督シューリヒトの指揮のもと、芸術的水準の維持に努めている。このオーケストラは「フィンランド音楽祭」に参加し、また帝国宣伝相ゲッベルス博士の後援による演奏会にも出演した。

伝統ある 8 回の定期演奏会シリーズは今年も継続され、出演者にはペーター・アンダーズ、カール・シュミット＝ヴァルター、エリーカ・ロキタなどの著名なソリストが名を連ねている。演奏曲目にはシューマンの「ファウスト」、ベートーヴェンの第九交響曲、バッハやプフィッツナーの作品などが含まれている。さらに室内楽演奏会や「歓喜による力(KdF)」のための民謡演奏会が 10 回予定されている。

詩人の夕べ (Dichterabende) の伝統も守られており、ヨアヒム・フォン・デア・ゴルツ、フリードリヒ・ビショフ、フリードリヒ・シュナック、ムンゲナスト、ハインリヒ・ツィリッヒ、ヘレーネ・フォスらが朗読を行う。市立美術館館長フォス氏は、芸術の諸側面についての講演を行う予定である。また、スウェーデンの研究者ベングト・ベルクによるフィンランドとその住民についての講演も予定されている。